



**Protocol** dalla radunonza generala dils 14-09-2022

Casa da sentupada Glion (claustra) allas 10.00 uras

---

## **1. Beinvegni**

Nies president Francestg Friberg arva la radunonza generala e fa in cordial beinvegni a nossas commembras ed a nos commembers. In special beinvegni fa el a nos hosps:

Alexa Giger, Nicole Cavegn, Sibylle Zwyszig, Clau Scherrer e Conradin Klaiss. Els vegnien a dar a nus pli tard differentas informaziuns. Plinavon beneventa Francestg Alexi Nay (inspectur da scola), Diego Deplazes (secretari general LR), Toni Vinzens (president SR), Tresa Deplazes (presidenta PIS) e Martin Gabriel (redactur Quotidiana).

In cordial engrazia fetg per igl engaschi admetta Francestg allas menadras ed als menaders dils luvratoris:

Alexa Giger, Alice Bertogg-Darms, Patricia Cadruvi, Gion Tenner, Claudio Simonet, Andri Casanova, Jan Andrea Bernhard (perstgisaus), Catarina Steger, Adrian Cathomas.

## **2. Preschientscha**

Francestg prelegia las perstgias. Duas gliestas da preschientscha curseschan.

## **3. Elecziun da dus dumbravuschs**

Sco dumbravuschs vegnan Thomas Cathomen ed Eligius Tambornino eligi.

## **4. Approbaziun dalla gliesta da tractandas**

Ei dat neginas remarclas concernent la gliesta da tractandas ch'ei vegnida tarmessa allas commembras ed als commembers dalla CGS avon la radunonza. La gliesta vegn approbada unanimamein.

## **5. Presentaziun ed approbaziun dil protocol dalla radunonza generala dils 24-11-2021**

Il protocol ei vegnius publicaus silla pagina d'internet. Ei vegn buca giavischau da preleger il protocol e vegn approbaus unanimamein.

## **6. Rapport presidial**

Francestg menziunescha in pèr puncts ord il rapport presidial ch'ei vegnius publicaus silla pagina d'internet dalla CGS ([www.cgsurselva.ch](http://www.cgsurselva.ch)).

- L'abstinenza duront corona
- Ils cuntengs dallas sesidas da suprastonza ed activitads
- Il DDR21 culs tutorials publicai silla pagina
- L'organisaziun dil DDR22
- Ils mieds d'instrucziun romontschs



Il LEGR hagi ratificau a caschun dalla radunonza da delegai 2018 sis pretensiuns alla scola grischuna:

1. *Pagas*
2. *Reducziun dil pensum cumplein per ina lecziun*
3. *Mieds d'instrucziun pil Grischun talian e romontsch*
4. *Facilitaziun da vegliadetgna era per pensums parzials*
5. *Lecziuns pagadas per la realisaziun dall'integraziun*
6. *Egualitad per la scoletta*

*Gesamtziel: Alle Punkte streben eine Verbesserung der Berufsattraktivität an  
Ziel: Die Herstellung von romanisch- und italienischsprachigen Lehrmitteln, die kompatibel zum Lehrplan 21 sind, muss stark beschleunigt werden. Dazu sind genügend Ressourcen zu sprechen.*

Il LEGR hagi dumandau las 3 Conferenzas romontschas Surselva, Engiadina e Grischun central ensemen cullas vals talianas grischunas da realisar ina survesta dils mieds che maunchien aunc. Quei seigi vegniu inoltrau al LEGR.

Ei seigi vegniu tschentau damondas el Cussegl Grond da Manuel Atanes:

- *Wie sieht der aktuelle Zeitplan für die Bereitstellung von lehrplankompatiblen Lehrmitteln für alle Unterrichtsfächer für die romanisch- und italienischsprachige Volksschule aus?*
- *Welches sind die spezifischen Herausforderungen für die Bereitstellung der notwendigen Lehrmittel in romanischer und italienischer Sprache?*
- *Wie gedenkt die Regierung allfällige Herausforderungen zeitnah zu meistern (z.B. Digitalisierung)?*

Sin quellas damondas hagi la regenza grischuna da prender posiziun entochen la sessiun dil december 2022.

- Celion, rapport dad Annalea Stuppan
- Cooperaziuns cullas conferenzas romontschas
- Artechels dalla CGS el fegl scolastic
- Engraziaments
- Abdicaziun digl uffeci da presidi

Per la radunonza generala dils 14 da settember 2022 seigi Francestg sedecidius da remetter siu uffeci da presidi ch'el hagi surpriu il november 2013. El speri d'haver contribuui alla prosperitad dalla scola romontscha e bilingua dalla Surselva, sco era digl entir Cantun.

Il rapport presidial vegn approbaus unanimamein. El sesanfla ell'annexa da quei protocol.



## 7. Rapport dalla cassiera e dils revisurs ed approbaziun dil quen

La cassiera Catarina Steger presenta il quen:

Entradas	5560.00 frs.
Expensas	3261.30 frs.
Gudogn	2298.70 frs.
Activas	5034.05 frs.

Suenter ch'ils presents han udiu il rapport dallas revisuras Andrea Monn e Manuela Cadalbert, vegn il quen approbaus unanimamein.

## 8. Elecziuns (president, suprastonta)

Francestg Friberg communicescha ch'el remetti siu uffeci so president. Suenter che la suprastonta seigi ida alla tscherca dad ina nova presidenta, in niev president enteifer la suprastonta ed en differentas scolas senza success, seigi lu Adrian Cathomas staus a disposiziun da sorprender igl uffeci da presidi.

### Engraziament a Francestg Friberg

Adrian engrazia en num dalla suprastonta a Francestg per la lavur prestada. Francestg seigi in fenomen cun siu grond e nunstunclentus engaschi per il romontsch. Ses rapports presidials dessien in cudisch, el hagi era scret bia artechels el Fegl scolastic. Il Di da romontsch hagi quella fuorma, dapi ch'el seigi al guvernagl e la pagina d'internet seigi vegnida refrestgentada cun in niev logo. Il plan d'instrucziun 21 culs novs mieds, Celion e Cedit seigi stau ina fetg gronda lavur. Francestg hagi luvrau exact, cun disciplina ed ina clara trasparenza. El hagi tgirau contacts cun bunamein tut las persunas che han ina certa funcziun ella romontschia, in'enorma reit. Francestg hagi purtau gronds merets per la CGS.

En num dalla suprastonta engrazia Adrian da cor per tut la lavur prestada.

### Tscharna d'in niev president e d'ina nova suprastonta

Unaninamein vegnan Adrian Cathomas e Gionina Spescha eligi sco president respectiv sco suprastonta.

## 9. Preventiv 22/23

Nossa cassiera Catarina Steger presenta il preventiv 22/23:

Entradas	9550.00 frs.
Expensas	7855.00 frs.
Surpli entradas	2095.00 frs.

Il preventiv 22/23 vegn approbaus unanimamein.

## 10. Propostas commembras/commembers

Ei vegn fatg neginas propostas ord il ravugl dalla radunonza.

## 11. Fixaziun contribuziun annuala

Francestg communicescha che la suprastonta fetschi la proposta da schar la contribuziun annuala sco tochen da cheu: 30.- fr. commembradi, 40.- fr. daner da



cuors per il Di da romontsch.

Quella proposta vegn approbada unanimamein.

## 12. Informaziuns

### Mied d'instrucziun davart igl artist Alois Carigiet

Alexa Giger presenta il mied d'instrucziun per la 4. - 6. classa ch'ella ha ediu. Quel sebasei sillas ovras originalas dad Alois Carigiet el museum a Trun e cuntegni fegls da lavur, material per lavurs da gruppa e material illustrativ. Ins sappi retrer quei mied ella Cuort Ligia Grischa a Trun.

La Cuort Ligia Grischa ed il museum d'art a Cuera porschien differents luvratoris per la scoletta entochen la 9. cl. en lungatg romontsch. Il museum d'art a Cuera porschi ina scolaziun per personas d'instrucziun e per teams.

### Scola da musica Surselva

Clau Scherrer explichescha ch'il giavisch dalla scola da musica seigi d'haver dapli puncts communabels denter scolas e scola da musica. Adina pli paucas personas d'instrucziun instrueschien cun plascher e motivaziun il rom musica. Ei detti la pusseivladad d'integrar la scolaziun prescolara musicala en scoletta e la scolaziun musicala elementara ell'emprema classa cun ina lecziun da temps da bloc. Ins sappi motivar entiras classas per la musica ed ei levgieschi las famiglias finanziamein ed organisatoricamein.

### Survetsch logopedic Surselva

Nicole Cavegn informescha che la logopedia seigi bia dapli che exercitar in sun. Ei mondi savens era per difficultads da capientscha dil lungatg ni per sustener la comunicaziun per glied che hagi negina expressiun linguistica. Quei seigi mo dus exempels d'in vast camp da lavur dallas logopedas. Ella Surselva lavurien diesch logopedas. Ellas accumpognien affons da scoletta entochen glied carschida da 20 onns. Mintgaton vegni ei era luvrau en gruppas ni integrativ, il pli savens denton duront terapia singula. Il Survetsch logopedic dalla Surselva seigi silla tscherca da logopedas, surtut da personas che sappien romontsch.

### Promoziun linguistica prescolettara "Wunderfitz & Redeblitz"

Sibylle Zwyssig presenta il project da promoziun da lungatg. Il project ei vegnius lantschus igl onn 2005 ed ei sederasaus en 9 cantuns. El Grischnun lavuran 25 vischnaucas cul project el rom prescolettar culs geniturs, en canortas ed era en scolettas. En collavuraziun culla Lia Rumantscha ei "Wunserfitz & Redeblitz" vegniu translatau els different idioms romontschs.

### Lia Rumantscha

- Conradin Klais informescha davart il calender dils Babulins cun dis specials, per exempel il di dalla pasch ch'ei adattaus per tematisar ellas scolas.
- Martin Candinas seigi vegnius eligius per igl onn 2023 sco president dil Cussegl naziunal. En quei connex organiseschi el in brat quadrilling. El envidi classas da scola da differentas regiuns (ina classa da Mustér) per far ina guida a Berna.



- Ellas vischnauncas da lungatg tudestg el cantun Grischun sappien scolars dil scalem superiur eleger franzos ni romontsch. Ei vegni purschiu romontsch sin distanza, uonn prendien 12 scolars part. Quei project da pilot mondi entochen la stad 2023.
- La scola aulta da pedagogia grischuna sviluppeschi mieds d'instrucziun per emprender romontsch sil nivel A1.
- La refuorma tier la scola professiunala da commerci sappi ins naven dall'otra stad eleger romontsch enstagl mo talian.
- Digitalisaziun.ch vegni proximamein mess en lingia. Ei vegni rimnau sin quella pagina tut quei che hagi da far cun digitalisaziun romontscha.
- La LR hagi memia paucs meinacuors, els porschien in cuors per instruir romontsch.
- Celion, Cedit, las paginas dallas conferenzas e tut quei che hagi da far cun furmaziun e scola romontscha vegni da niev sin ina pagina d'internet.

### 13. Varia

Francestg fa attents ils presents che Anita Capaul hagi ina schelta da cudischs all'entrada en cass ch'enzatgi vessi interess da cumprar.  
Il program mondi vinavon cul cant communabel en baselgia. El foyer seigien las informaziuns davart ils luvratoris dil suentermiezgi visualisadas.  
Francestg Friberg engrazia a tuts presents e siara la radunonza allas 11:20.

L'actuara  
Ricarda Caderas

Annexa: Rapport presidial 2021/22



## RAPPORT PRESIDIAL 2021/22

Per mauns dalla radunonza generala annuala dils 14.09.2022

### 1. Remarcas preliminaras

Per buca vegnir ella medema situaziun sco ils dus onns precedents, numnadamein da buca saver realisar il Di da romontsch en preschientscha, ei la suprastonza sedecidida da trer anavon tal per uonn sin miez settember. Il datum (14.09.22) ei vegnius communicaus il fevrer 2022.

### 2. Sesidas da suprastonza

Las commembras ed ils commembers da suprastonza dalla CGS (Catarina Steger, cassiera; Ricarda Caderas, actua; Evelina Giger, assessura; Adrian Cathomas, vicepresidente; Francestg Friberg, president) han salvau el decuors digl onn da gestiun 2021/22 en tut tschun sesidas (02.02.2022, 30.03.2022, 25.05.2022, 08.08.2022, 13.09.2022). Sper quels inscunters ha ei dau ulteriuras sesidas specificas cun instituziuns parentadas.

### 3. Activitads

La suprastonza CGS ei sededicada il 2020/21 en tut special al suandont:

- Evaluaziun dil Di da romontsch 2021
- Sviluppaziun ed organisaziun dil Di da romontsch 2022
- Munconza da mieds d'instrucziun romontschs e talians
- Center linguistic online (CELION)
- Collaboraziuns dallas treis conferenzas scolasticas romontschas CGL, CGC, CGS
- Collaboraziuns cun ulteriuras instituziuns ed uniuns parentadas culla CGS

### 4. Evaluaziun dil Di da romontsch 2021

Il Di da romontsch dils 24.11.2021 ei sesplegaus suandontamein:

- La radunonza generala ei vegnida salvada el medem modus sco il 2020, numnadamein via circulara per mail.
- Il program da referats e luvratoris ei vegnius realisau cun sis registraziuns tematicas messas en lingia sin CGSurselva.ch, da maniera che mintga pdi resp. mintga scola ha saviu sefatschentiar individualmein e tenor agen interess e talien:
  - Thomas Cathomen conta e commentescha sis da sias canzuns
  - Luvratori "Canzunettas en scola", da Thomas Cathomen
  - Tutorial da Nicole Solèr e Nicoletta Marino: zambergiar ina cazzola da maun
  - Adrian Cathomas presenta material didactic per la lectura "Emalio" e "Il tgaun"
  - "Verbs ein clevers", seminari linguistic cun Clau Solèr
  - Sandro Tomaschett presenta la pagina [www.inagain.ch](http://www.inagain.ch) che cuntegn purschidas d'emprender, tutorials, informaziuns aschibein per l'instrucziun da matematica, sco era per l'instrucziun da romontsch

Las 6 contribuziuns tematicas ein vegnidas publicadas ils 17.11.21 sin nossa pagina CGSurselva.ch.

- Per il Di da romontsch 2021 ei buca vegniu pretendiu ina contribuziun.
- La contribuziun annuala per la commembranza che ha muntau a 30 frs ei vegnida clamada suenter la radunonza generala dils 24.11.21.

Fetg interessant ed impressiunont tgei che situaziuns extraordinarias san generar.



## 5. Sviluppaziun ed organisaziun dil Di da romontsch 2022

Pil Di da romontsch 2022 – che ha era uonn liug ella Casa da sentupada a Glion – ei la suprastanza danovamein sestentada d'elaborar ed organisar ina dieta interessanta. Igl avonmiezdi ha liug in “mument litterar” cun Laura Schütz ed Anita Capaul, suandaus dalla radunonza generala, ed arrundaus dad in cant communabel ord il niev canzunari cristian Clom, menaus da Claudio Simonet, Andri Casanova, Jan-Andrea Bernhard. Il suentermiezgi sespleigan ils suandonts siat luvratoris:

- Davart visetas a museums d'art (Alexa Giger)
- Troccas en scola (Adrian Cathomas)
- Miu agen filmet (Gion Tenner)
- Per fabulins e poetinas (Alice Bertogg)
- Medias digitalas pil rom ELT (Patricia Cadruvi)
- Cors (Catarina Steger)
- Il niev canzunari cristian Clom (Jan-Andrea Bernhard, Andri Casanova, Claudio Simonet)

Engraziament il pli cordial a tuttas persunas che collaboreschan e s'engaschan pil Di da romontsch! Il program detagliau ei publicaus sin [CGSurselva.ch](http://CGSurselva.ch).

## 6. Mieds d'instrucziun romontschs

En connex culs mieds d'instrucziun romontschs revegnel jeu a miu rapport digl onn vargau, nua ch'jeu hai giu scret il suandont (scartira cursiva):

*A caschun dalla radunonza da delegai dil LEGR digl atun 2018 che ha giu liug a Glion, ha quella ratificau 6 pretensiuns alla scola grischuna:*

7. *Pagas*
8. *Reducziun dil pensum cumplein per ina lecziun*
9. *Mieds d'instrucziun pil Grischun talian e romontsch*
10. *Facilitaziun da vegliadetgna era per pensums parzials*
11. *Lecziuns pagadas per la realisaziun dall'integrasiun*
12. *Egualitad scoletta*

*Tier il program da 6 puncts formulescha il LEGR la suandonta finamira generala:*

- *Gesamtziel: Alle Punkte streben eine Verbesserung der Berufsattraktivität an, sie dienen dazu, die Berufsverweildauer hochzuhalten, Lehrerinnen und Lehrer in Graubünden und insbesondere in den romanischsprachigen Gebieten zu behalten sowie der Gesunderhaltung der Lehrerinnen und Lehrer acht zu geben. Schlussendlich trägt eine Verbesserung der Arbeits- und Anstellungsbedingungen wesentlich zur Beibehaltung der hohen Bildungsqualität der Bündner Schulen bei. Die sechs Punkte stehen miteinander in Zusammenhang.*

*Il punct 3 “Mieds d'instrucziun pil Grischun talian e romontsch” specifichescha il LEGR sco suonda.*

- *Ziel: Die Herstellung von romanisch- und italienischsprachigen Lehrmitteln, die kompatibel zum Lehrplan 21 sind, muss stark beschleunigt werden. Dazu sind genügend Ressourcen zu sprechen.*

*Il LEGR quenta ch'il 2022 vegni ei tier ina cosultaziun dalla revisiun parziala dalla Lescha da scola. Actualmein ei il LEGR vid elaborar in argumentari tier mintgin dils 6 puncts, per eventualmein saver plazzar quels en connex culla revisiun, ni – secund situaziun – sin outra via. Igl argumentari pertuccont il punct 3 ei en elaboraziun, e quei en collaboraziun cullas treis conferenzas scolasticas romontschas, sco era cullas valladas talianas grischunas.*



Il LEGR ha giu envidau las treis conferenzas scolasticas romontschas, sco era las scolas dallas Vals talianas grischunas, da redeger igl argumentari. Il fevrer 2022 han ils numnai inoltrau in tal al LEGR. Quel cuntegn denter auter las suandontas duas gliestas che indicheschon tgei mieds ch'ein avonmaun e tgei mieds che mauncan pil lungtag talian e pil lungtag romontsch els differents roms che figureschan ellas tablas da lecziuns dalla scola populara dil cantun Grischun.

### Mezzi didattici per le scuole di lingua italiana compatibili con il piano di studi 21

#### 1° ciclo

Materia	Mezzo didattico compatibile con il PS21	Note
Italiano	Navighiamo insieme	work in progress ASP Coira
Matematica	Matematica (1-2)	mezzo obbligatorio
NEUS	Na-Tec	mezzo obbligatorio
Etica	manca	
Arti figurative	manca	
Arti tessili e tecniche	manca	
Canto e musica	manca	
EFS	manca	supporto del mezzo di ZH

#### 2° ciclo

Materia	Mezzo didattico compatibile con il PS21	Note
Italiano	Navighiamo insieme	work in progress ASP Coira
Tedesco	Die Deutschprofis A1/ Genial Klick A1	mezzo obbligatorio
Inglese	New World 1 e 2 (activity end pupil's book)	mezzo obbligatorio
Matematica	Matematica (3-6)	mezzo obbligatorio
NEUS	Na-Tec	mezzo obbligatorio
Etica	manca	
Arti figurative	manca	
Arti tessili e tecniche	manca	
Canto e musica	manca	
Media e informatica	Informa21	
EFS	manca	supporto del mezzo di ZH

#### 3° ciclo

Materia	Mezzo didattico compatibile con il PS21	Note
Italiano	manca	work in progress ASP Coira
Tedesco	Genial Klick A2/B1	mezzo obbligatorio
Inglese	New World 3-5	mezzo obbligatorio
Matematica	Matematica 1-3	F. Keller (LMV-ZH), obligatorisch
Natura e tecnica	Na-Tec	2021-22 per 1 sup mezzo obbligatorio
Storia e geografia	manca	
ELED	manca	Per cucina "Cosa bolle in pentola"
Etica	manca	
Arti figurative	manca	
Arti tessili e tecniche	manca	
Canto e musica	manca	
Media e informatica	manca	
Orientamento professionale	Diario per la scelta professionale	Non ancora deciso, se mezzo obbligatorio
Individualizzazione	manca	
Francese		
EFS	manca	





## Mieds d'instrucziun per las scolas romontschas e bilinguas cumpatibels cul P21

### 1° ciclus

Rom	Mied d'instrucziun cumpatibel cul P21	Remarcas
Rumantsch	Mediomatix	mied obligatori
Matematica	Matematica (1-2)	mied obligatori
Natira, uman e societad (NUS)	Na-Tec	mied obligatori
Etica, religiuns, cuminanza (cun dumondas da la vita) (ERC)	maunca	
Art figurativ (AF)	maunca	
Art textil e tecnic (ATT)	maunca	
Chant e musica (CM)	maunca	
Moviment e sport (MS)	maunca	

### 2° ciclus

Rom	Mied d'instrucziun cumpatibel cul P21	Remarcas
Rumantsch	Mediomatix	mied obligatori
Tudestg	maunca	
Englais	New World 1 e 2 (activity and pupil's book)	mied obligatori
Matematica	Matematica (3-6)	mied obligatori
Natira, uman e societad (NUS)	Na-Tec	mied obligatori
Etica, religiuns, cuminanza (cun dumondas da la vita) (ERC)	maunca	
Art figurativ (AF)	maunca	
Art textil e tecnic (ATT)	maunca	
Chant e musica (MS)	maunca	
Moviment e sport (MS)	maunca	
Medias ed informatica (MI)	Inform21	

### 3° ciclus

Rom	Mied d'instrucziun cumpatibel cul P21	Remarcas
Rumantsch	Mediomatix	mied obligatori
Tudestg	Sprachstarken (z.B.)	
Englais	New World 3-5	mied obligatori
Matematica	Mathematik 1, 2, 3	mied obligatori
Natira e tecnica (fisica, chemia, biologia) (NT)	maunca	
Economia, lavur e tegnairchasa (cun economia da chasa) (ELT)	maunca	
Spazis, temps e societads (geografia ed istorgia) (STS)	maunca	
Etica, religiuns, cuminanza (cun dumondas da la vita) (ERC)	maunca	
Art figurativ (AF)	maunca	
Art textil e tecnic (ATT)	maunca	
Cant e musica (CM)	maunca	
Moviment e sport (MS)	maunca	
Medias ed informatica (MI)	maunca	
Orientaziun professionala (OP)	maunca	
Individualisaziun (IND)	maunca	

A quella munconza da mieds d'instrucziun talians e cunzun romontschs ei era gia vegniu fatg menziun el rapport d'evaluaziun "Massnahmen zur Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur im Kanton Graubünden (Bisatz et al., Evaluationsbericht im Auftrag des BAK, 2019). En quei rapport ei denter auter d'anflar las suandontas constataziuns ed ils suandonts commentaris:

- *“Als allgemeine Schwäche erweist sich die Umsetzung des an sich minderheitenfreundlichen Sprachengesetzes des Kantons Graubünden.*



*Insbesondere der Kanton Graubünden, dem die Hauptverantwortung für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und italienischen Sprache in Graubünden zukommt, nimmt die ihm aufgetragene Verantwortung nur zögerlich wahr.” (p. 4)*

- *“Einen weiteren Schwachpunkt ortet die Evaluation im eminent wichtigen Bereich des Sprachunterrichts. Beklagt wird von verschiedenen Personen, dass die rätoromanischen und italienischen Lehrmittel qualitativ den deutschsprachigen nicht gleichwertig seien und zudem häufig erst mit Verspätung erschienen. An Mittelschulen werde der Romanisch- und der Italienischunterricht mit Verweis auf Kosten und Lehrer\*innenmangel gekürzt oder ganz gestrichen. Die “Bildungskette” des Romanisch- und Italienischunterrichts sei an verschiedenen Stellen unterbrochen oder zumindest ausgedünnt. Die Gefahr ist real, dass insbesondere die Romanischkenntnisse weiter sinken, weniger Romanischlehrer\*innen ausgebildet werden und das Romanische langsam aber sicher ausstirbt.” (p. 4)*

Davart il lungatg romontsch dattan ils evaluaturs dil rapport “Massnahmen zur Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur im Kanton Graubünden” denter auter la suandonta recumandaziun centrala: *“Erstens ist angesichts der prekären Sprachsituation des Rätoromanischen der konzentrierte Einsatz finanzieller Mittel im Bildungssektor erforderlich. Dieser wird für die Erhaltung der Sprache als zentral eingestuft. Im Vordergrund steht dabei die Gewährleistung eines ununterbrochenen Angebots von Unterricht in rätoromanischer Sprache von den Kinderkrippen bis zur Universität.” (p. 4)*

Ei dat zatgei sc’in consens tier la magistraglia romontscha sco era tier las uniuns ed instituziuns romontschas quei che pertucca la pretensiun da realisar ils mieds d’instrucziun, numnadamein ch’ei sa vegnir desistiu da singuls mieds en romontsch. Cun quei ch’il lungatg d’instrucziun al scalem superieur allas scolas romontschas ei parzialmein era il tudestg, vala quei cert consens oravontut per certs roms dil ciclus 3. Pils ciclus 1 e 2 dat ei in cert consens ch’ei drovi buca mieds romontschs pils roms MS (moviment e sport) ed AF (art figurativ). Quei munta ella conclusiun inversa ch’ei seigi indispensabel da realisar ils mieds d’instrucziun romontschs che mauncan aunc pils suandonts roms.

ciclus 1	- ERC (etica, religiuns, cuminonza) - ATT (art textil e tecnic) - CM (cant e musica)
ciclus 2	- TU (tudestg) - ERC (etica, religiuns, cuminonza) - ATT (art textil e tecnic) - CM (cant e musica)
ciclus 3	- ELT (economia, lavur e teneracasa) - ERC (etica, religiuns, cuminonza) - ATT (art textil e tecnic) - CM (cant e musica) - OP (orientaziun professiunala)

Per che quei succedi sto ei dar in sforz tut special dil Cantun. Pér lu ademplescha el en caussa scola las bialas construcziuns dalla constituziun cantunala e dalla lescha da



lungatgs digl onn 2006 (Constituziun cantunala GR: 3.1 *Il tudestg, il romontsch ed il talian ein ils lungatg cantunals ed officials equivalents dil cantun.* 3.2 *Il cantun e las vischnauncas sustegnan e prendan las mesiras necessarias per mantener e per promover il lungatg romontsch e talian.*).

En vesta a quella situaziun legalmein inconforma ha il deputau Manuel Atanes tschentau a caschun dalla sessiun dil Cussegl grond da fin settember 2022 las suandontas damondas en connex culs mieds d'instrucziun da talian e franzos (Anfrage Atanes betreffend Bereitstellung der Lehrmittel in romanischer und italienischer Sprache für die Volksschule gemäss Lehrplan 21):

Session: 03.09.2022

*Im Juni 2022 wurde der Abschlussbericht Umsetzung Lehrplan 21 Graubünden präsentiert. Im Ausblick auf Seite 29 wird folgende Herausforderung genannt: "Zur professionellen Gestaltung und Weiterentwicklung des Untrrichts müssen für die Lehrpersonen und Schulleitungen weiterhin zeitgemässe und qualitativ hochwertige Schulmaterialien und Weiterbildungen bereitgestellt werden."*

*Gemäss Abklärungen durch die drei romanischsprachigen Lehrpersonenkonferenzen (Conferenza Generala Ladina, Conferenza Grischun Central, Conferenza Generala Surselva) und die Talschafts-Lehrpersonenvereine Val Poschiavo und Bregaglia fehlen die lehrplankompatiblen Lehrmittel für die romanisch- und italienischsprachige Volksschule noch weitgehend.*

*Gemäss einer Liste mit 890 kantonsinternen Massnahmenvorschlägen zur Sprachenförderung im Kanton Graubünden (Oktober 2020) wird die Frage der Lehrmittelsituation unter Punkt 2.9 und 2.16 ebenfalls aufgegriffen.*

*Für die unterzeichnenden stellen sich in diesem Zusammenhang folgende Fragen:*

- 1. Wie sieht der aktuelle Zeitplan für die Bereitstellung von lehrplankompatiblen Lehrmitteln für alle Unterrichtsfächer für die romanisch- und italienischsprachige Volksschule aus?*
- 2. Welches sind die spezifischen Herausforderungen für die Bereitstellung der notwendigen Lehrmittel in romanischer und italienischer Sprache?*
- 3. Wie gedenkt die Regierung allfällige Herausforderungen zeitnah zu meistern (z.B. Digitalisierung)?*

*Atanes, Zanetti (Sent), Censi, Bachmann, Bardill, Baselgia-Brunner, Beeli, Berther, Biert, Bischof, Bleueler-Jenny, Brandenburger, Brunold, Cahenzli-Philipp (Untervaz), Carmeri (Igis), Degiacomi, Della Cà, Dietrich, Epp, Furger, Gartmann-Albin, Hoch, Hofmann, Jochum, Kaiser, Kreiliger, Lamprecht, Lehner, Luzio, Mezzetta, Menghini-Inauen, Michael (Castasegna), Nicolay, Preisig, Righetti, Rusch Nigg, Rutishauser, Saratz Cazin, Sgier, Spagnolatti, Tanner, Walser, Wilhelm, Zanetti (Landquart)*

*En quest liug less jeu citar ord il commentari "Risguard pretenda!" da Mariano Tschuor, staus daus al Radio romontsch ils 19.10.2006, suenter ch'il Cussegl grond ha giu approbau la nova lescha da lungatgs pil cantun Grischun: Risguard pretenda! Ei il romontsch salvau ussa? Essan nus Romontschas e Romontschs a metsch ussa? Vala ussa per la situaziun da lungatg e cultura romontscha quei che vegn pretendiu gia dapi decennis: egalitad, adualitad e medems dretgs sco ils auters lungatgs dil Cantun e dalla Confederaziun? La trilinguitad grischuna ei ina tschécca constellaziun per plaids da fiastas e per propaganda politica. La trilinguitad grischuna ei buna ed emperneivla aschi ditg ch'il tudestg dominescha. Ina trilinguitad vivida ed applicada a moda*

*gesta dat ei buca el Grischun. Semida quei ussa – suenter la debatta el Cussegl grond e suenter che quei Cussegl ha plidau e decidu en favur dalla trilinguitad? Quella nova lescha franchisescha enzagei fundamental: numnadamein il principi territorial che vala per*



*tut ils treis lungatgs cantunals e che porta ina migliur substanziala alla posiziun dil romontsch. Vischnauncas cun ina populaziun da 40 per tschien che sedeclara sco romontscha ein vischnauncas romontschas. Ordlunder seresultan obligaziuns ligiontas per las vischnauncas e per il romontsch: en scola ed ella veta publica. Lein buca far illusiuns: Ina lescha ei ina caussa – applicar e concretisar ella in’altra. E tuttina: onns alla liunga havein nus viu e sentiu nua che la situaziun SENZA ina lescha da lungatgs ha menau nus: ina digren dil romontsch dapertut per manco d’ina basa legala. La nova lescha – en cumparegl culla proposta dalla Regenza e dalla cumissiun predeliberonta amegliurada considerablamein dil Cussegl grond e specialmein entras l’unitad dallas deputadas e dils deputai romontschs – quella nova lescha posiziunescha il romontsch, ed era il talian, en ina situaziun legala favoreivla ed avantagiusa. La Regenza – che ha stuiu suttacumber quella gada en plirs graus – ha d’applicar ussa quella lescha. Ch’ella fetschi quei tenor il mandat ch’il Cussegl grond ha dau ad ella ussa.*

La “medema” Regenza grischuna ha temps da risponder allas damondas tschentadas dallas deputadas e deputai a caschun da lur sessiun 03.09.2022 entochen la surproxima sessiun, pia il pli tard a caschun dalla sessiun dil december 2022. Igl ei da sperar che l’intervenziun parlamentara accelereschi l’elaboraziun dils mieds d’instrucziun, per ch’il Cantun vegni suenter ton pli spert a nuot auter che quei che figurescha ella Constituziun cantunala ed ellas leschas, realisond finalmein il mandat ch’il Cussegl grond ha giu dau alla Regenza avon 16 onns.

La scola populara grischuna cun obligatori general, aschibein taliana, tudestga, sco era romontscha, ha priu sia entschatta culla stipulaziun digl uorden da scola dil 1846. Secapescha ch’ei muncava lu cudischs da scola (cf. LIR, “Svilup da la scola populara en il Grischun”, [www.e-lir.ch](http://www.e-lir.ch)). En quels bien 150 onns ei la scola romontscha denton mai propi vegnida si da tgau quei che pertucca mieds d’instrucziun. Entras la digitalisaziun ein las pusseivladads dadas oz sco aunc mai da finalmein far quei, da sviluppar ed edir mieds d’instrucziun moderns, da qualitat ed aunc bienmarcau per tut ils roms basigneivels, equivalentes als mieds che las scolas tudestgas da nies cantun astgan guder.

Pils 02.06.2022 ha il Cantun envidau a Cuera el Hotel Marsöl per far in viva alla terminaziun dall’introducziun dil Plan d’instrucziun 21. Il grond viva astga vegnir fatgs cu era ils instruments didactics per realisar il P21 ein sin meisa.

#### **7. CELION (Center linguistic online)**

Sin mia supplica da rapportar era uonn p.m. dalla radunonza generala dalla CGS dils 14.09.2022, ha la menadra da CELION e presidenta dalla CGL, Annalea Stuppan, informau cun datum dils 08.09.2022 suandontamein.

*Per situar il stadi actual esa important da far üna cuorta resumaziun da passà: La fin 2020 vaina prolungà il proget pro’l chantun per 2 ons. Da l’idea principala spordscher perfecziunamaint e contact per la magistraglia rumantscha sto in quel cas esser integrà.*

*Per la prolungaziun es gnü adattà il proget i’l möd da la realisaziun cun cuntegns dal prüm proget sco spordscher material didactic, infuormaziuns ed uschè inavant ed agiunt cun*



*videos instructivs (uschènomnads tutorials). Il focus 2021 es stat da concepì e crear il cuntgnü plü in detagl.*

*Davo es il focus i sün la plattafuorma chi sto gnir creada pel cuntgnü tradiziunal da Celion ed il nouv. Quai es stat il punct principal pel 2022.*

*Per quai es gnü realisà ün concept da Corporate Identity obain dit cuort : layout cun logo concepì per tuot las eventualitats cun l'affar rumantsch Maissen grafica e web da Rapius per fr. 3000.00.*

*La pagina web vain realisada cull'affar rumantsch Soul.media per cuosts inizials da fr. 8829.00 e cuosts repetitivs annuals da mantegniment fr. 1341.00*

*Büdschetà d'eira per la realisaziun da la pagina web fr. 10'000. Las duos offertas insembel però surpassan ils cuosts. Perquai es gnü realisada als 6 lügl 2022 üna radunanza dals trais presidis. In quist'ocasiun es gnü fat bun il cuosts e gnü trat amo seguintas decisziuns relevantas per la cuntinuaziun:*

- *la fin dal 2022 va la pagina web online cul nom furmaziun.ch. Lavurs d'adattament restaran. Quai va suot ils fr. 10'000.00 l'on dal AVS chi sun precis per quist merit. Per crear inavant cuntgnü.*
- *Implü es gnü decis da crear ün contrat per concretisar il partenari dal chantun la « CSR » (Conferenzas scolasticas rumantschas). Quai sun ils trais presidis da las conferenzas generalas. Quist gremi es la part strategica da CELION fin qua e dessa restar quai inavant per furmaziun.ch.*
- *La lavur operativa resta ota, perquai es gnü decis d'ingaschar ün administratur per la pagina web (Conradin Klaiss), generar e controllar cuntgnüts sco eir mantgnair il contact tanter las organisaziuns rumantschas per la pagina web. Il contrat in detagl cun tuot las passaschas vain stipulà october 2022.*
- *Implü sto gnir prolungà dal 2022 darcheu il proget per 2 ons. Quai es üna dürada fixada per prolungaziuns e uossa cha'l prodot – la pagina web sta eschna da buna speranza chi vain prolungà.*
- *Rapports detagliats vegnan inoltrats in november al Chantun per prolungaziun e inchaschar ils raps amo pendants.*

*L'on da gestiun per Celion va sur la CGL e finischa perquai pür in october. Actualmaing es la situaziun finanziaria plü o main la seguinta: Facultà Celion fr. 63'387.60 (31-10-2021). Expaisas fin qua fr. 4'500.00 (videos CGS), fr. 281.00 (müdament da drets da pagina da LR a CSR). Expaisas spettadas fr. 3'000.00 (grafica), fr. 8'829.00 (soul.media). Facultà stimada fr. 46'777.60 (per fin 2022). Finanzas spettadas Chantun (depot) fr. 30'000.00. AVS annual fr. 10'000.00 (mantegniment da pagina web a partir 2022). Facultà per 2023 fr. 86'777.60*

*Nus sperain in futur cun adiministraziun e tuot stabili da pudair preschentar plü bain las finanzas e cuosts repetitivs cha'l proget CELION ha. Il plü tard davent dal 2024 es il proget Celion fini sco tal e sarà cuntshaint speraina sco furmaziun.ch.*

*CELION ei pia sin buna e biala via da sesviluppar ad ina purschida moderna e multifara en favur dalla scola romontscha.*

## **8. Collaboraziuns dallas treis conferenzas scolasticas CGL, CRGC e CGS**

*Las treis conferenzas han buns rapports. Ei ha giu liug sesidas digitalas, sco era differents contacts per mail e telefon.*



## 9. Collaboraziuns cun ulteriuras instituziuns ed uniuns parentadas culla CGS

La suprastanza dalla CGS ha era collaborau il 21/22 cun instituziuns parentadas, en tut special cun:

- Ligia Romontscha (LR)
- Lehrer Graubünden (LEGR)
- Departament per la scola populara dil cantun Grischun (DECA)
- Uniuns scolasticas Poschiavo, Bregaglia

## 10. Fegl scolastic grischun (LEGR)

Era uonn ei la CGS stada envidada da scriver pil Fegl scolastic grischun, numnadamein per las ediziuns dil fevrer e dilg october che vegn. Las contribuziuns dalla CGS ein las suandontas:

- “Lungatgs – le porte zu den Menschen et à leur cultures (Francesstg Friberg; FS ediziun 02.2022)
- “Per ch’ei detti buca uiara...” (Kataryna Kozak e Francesstg Friberg; FS ediziun 10.2022)

Ils Fegls scolastics ein archivai cheu <https://www.legr.ch/buendner-schulblatt/archiv/?L=0>.  
Ils singuls artechels romontschs dalla CGS ein era d’anflar sin CGSurselva.ch.

## 11. Engraziaments

Per la radunonza generala dil 14 da settember 2022 remettel jeu miu uffeci da presidi il qual jeu hai surpriu il november 2013. Jeu sperel d’haver contribuui alla prosperitad dalla scola romontscha e bilingua dalla Surselva, sco era dilg entir cantun.

Per la gronda lavur prestada e per la fetg biala e buna collaboraziun engraziel jeu resentidamein a mias consuprastontas ed a mes consuprastonts actuals Catarina Steger, Ricarda Caderas, Evelina Giger, Adrian Cathomas, sco era a mias anteriuras consuprastontas ed a mes anteriurs consuprastonts duront miu temps d’uffeci sco president, Andrea Monn, Madleina Lala, Aluis Hosang, Pieder Antoni Halter.

Cordial engraziament admettel jeu era a tuttas ulteriuras persunas ed instituziuns culs quals jeu hai astgau collaborar en quels nov onns.

En buna fei.



Francesstg Friberg, president CGS  
Danis, calonda settember 2022